

<p>До Консорциум "Spiecapag Trace IGB 2018", членове: Spiecapag АД и Трейс Груп Холд АД;</p>	<p>To Consortium "Spiecapag Trace IGB 2018", Members: Spiecapag SA and Trace Group Hold AD;</p>
<p>Покана За представяне на оферта в ограничена процедура по реда на чл. 18, ал. 1, т. 2 и чл. 134 от Закона за обществените поръчки</p>	<p>Invitation for submitting of tender in restricted procedure pursuant to art. 18, para 1, items 1 and 2 and art. 134 of the Public Procurement Act</p>
<p>Уважаеми госпожи/господа,</p>	<p>Dear Ladies and Gentlemen,</p>
<p>На основание чл. 134, ал. 4 от Закона за обществените поръчки и Решение № PP-09- PS/01.02.2019 за извършен предварителен подбор, с настоящата покана Ви каним да подадете оферта за участие във втората фаза на ограничена процедура за възлагане на обществена поръчка с предмет: "Проектиране, доставка и строителство на междусистемна газова връзка Гърция - България",</p>	<p>Pursuant to art. 134, para 4 of the Public Procurement Act and Decision № PP-09-PS/ 01.02.2019 for conducted preliminary selection, with the present invitation we invite you to submit a tender for participation in the second phase of restricted procedure for the award of public procurement with subject matter: "Design, procurement and construction of the natural gas interconnector Greece-Bulgaria (IGB project)",</p>
<p>Процедурата за възлагане на обществена поръчка е открита с открита с Решение на Възложителя P-09 от дата 30.04.2018 г., възобновена с P-09-COR1 от 03.08.2018 на изпълнителните директори на „АйСиДжиБи“ АД и е вписана в Регистъра на обществените поръчки с уникален номер № 05381-2018- 0001. На 02.05.2018 г. Обявлението за поръчката е публикувано в РОП и в Официален вестник на 02.05.2018 г.</p>	<p>The procedure for the award of the public procurement is opened with Decision NoP-09 dated 30.04.2018, renewed by P-09-COR1 of 03.08.2018 of the Executive Officers of ICGB AD and entered in the Registry of the public procurements with unique number № 05381- 2018-0001. On 02.05.2018 the Contract Notice for the procurement is published in the Registry of Public Procurements and in the Official Journal on 02.05.2018</p>
<p>Пълен и неограничен достъп до документацията за участие е осигурен от Възложителя на Профила на купувача, в досието на обществената поръчка на следния интернет адрес: http://www.icgb.eu/profil-na-kupuvacha/proektirane-dostavka-i-stroitelstvo-na-mezhdusistemna-gazova-vrazka-gartsiya-bulgariya В съответствие с условията на Документацията за обществената поръчка – Приложение №1 (Техническа спецификация),</p>	<p>Complete and unlimited access to the Documentation for participation is granted by the Contracting Entity on the Buyer's profile, in the public procurement dossier, at the following web address: http://www.icgb.eu/profil-na-kupuvacha/proektirane-dostavka-i-stroitelstvo-na-mezhdusistemna-gazova-vrazka-gartsiya-bulgariya In accordance with the terms of the Documentation for the public procurement – Appendix 1 (Technical Specification) FEED for</p>




<p>FEED за Гръцката част (участък) на газовия интерконектор Гърция-България ще бъде предоставен на поканените участници с изпращането на поканите.</p>	<p>the Greek Section of gas interconnector Greece – Bulgaria will be provided to the invited participants with the sending of the invitations.</p>
<p>Срок за подаване на оферти: На основание чл. 134, ал. 6 от Закона да обществените поръчки във връзка с т. 3, Раздел II, Част трета „Подаване, разглеждане и оценка на оферти (Фаза 2), Възложителят определя срок за подаване на оферти – 35 (тридесет и пет) дни от получаване на настоящата покана. Забележка: Ако денят, в който изтича последният ден от срока е неработен ден за България, то срокът изтича в първия работен ден.</p>	<p>Deadline for submission of tenders: Pursuant to Art. 134, para. 6 of the Public Procurement Act in conjunction with i. 3, Section II, Part three “Submission, review and assessment of Tenders”, the Contracting Entity determines deadline for submission of tenders - 35 (thirty five) days of receipt of this invitation. Note: if the day on which the last day of the period expires is a non-working day for Bulgaria, the period shall expire on the first working day.</p>
<p>Място и начин на подаване на оферти: Офертата се представя в запечатана, непрозрачна опаковка от участника или от упълномощен негов представител, на адреса на Възложителя – гр. София, ул. Веслец №13, ет. 2. Офертата се подава по начина и съгласно условията и образците, одобрени с Документацията за обществена поръчка, одобрена с Решението за откриване на процедурата №P-09 от дата 30.04.2018 г.</p>	<p>Place and manner of submission of tenders: The tenders shall be submitted in sealed, non-transparent package by the Participant or authorized representative at the address of the Contracting Entity – Sofia, 13, Vesletz str, fl.2. The tender is submitted in the manner and according to the conditions and templates, approved with the Documentation for public procurement, approved with Decision for opening of the procedure № P-09 from 30.04.2018.</p>
<p>Език, на който да бъде изготвена офертата: Офертата трябва да бъде изготвена на български и английски език. Документите на чужд език се представят и в превод на български език.</p>	<p>Language for submission of the tender: The tenders shall be prepared in Bulgarian and English language. The documents in foreign language are submitted translated in Bulgarian language as well.</p>
<p>Дата, час и място за отваряне на офертите: Отварянето на офертите ще се състои в деня, следващ датата на изтичане на срока за подаване на оферти, в офиса на дружеството – гр. София, ул. Веслец №13, 13.30 часа. В случай на промяна на часа, датата и мястото на отваряне на офертите, Възложителят ще публикува съобщение на Профила на купувача, в съответствие с разпоредбата на чл. 53 от Правилника за прилагане на ЗОП (ППЗОП).</p>	<p>Date, time and place of opening the tenders: The opening of the tenders will take place at the day following the deadline for submission of tenders at the office of the Company – Sofia, 13, Vesletz Str., 13:30. In case of change in the time, date or place of opening the tenders, the Contracting Entity will publish an announcement at the Buyer’s profile according to the provision of art. 53 Rules for implementation of PPA (RIPPA).</p>
<p>Сроковете по-горе се определят при спазване на правилата на чл. 28, ал. 1 и ал. 3 от ППЗОП.</p>	<p>The above deadlines are determined in accordance with the rules of Art. 28, para. 1 and para. 3 of the RIPPA.</p>
<p>Критерий за възлагане на обществената поръчка: Обществената поръчка се възлага по критерий „оптимално съотношение качество/цена“. Показателите за оценка, тяхната относителна</p>	<p>Award criterion: The award of the public procurement is based on the criterion "optimal ratio - price / quality". The evaluation indicators, their relative weighting and the manner of determination of</p>

тежест и Начинът на определяне на оценката по всеки показател и методиката за комплексна оценка са посочени в Приложение № 12 към Документацията за обществена поръчка.

the evaluation for each indicator and the methodology for complex assessment are set out in Appendix 12 to the Public Procurement Documentation.

Възложител/ Contracting entity:



Теодора Георгиева – Милева – изпълнителен директор/Teodora Georgieva – Mileva – Executive Officer



Константинос Караянакос – изпълнителен директор/Konstantinos Karayannakos - Executive Officer